



บริษัท บีพีพี ทราเวล จำกัด
BPP TRAVEL CO., LTD.

(สำนักงานใหญ่) 8/43 ถนนพัฒนาชนบท 3
แขวงคลองสองต้นนุ่น เขตลาดกระบัง กรุงเทพมหานคร 10520

☎ 082-591-5955
f BPP Travel
🌐 www.bpptravel.com
✉ bpptravel.08@gmail.com



LINE @405eqsve

License No.11/11686



บินตรง
เข้าหามาล่า

ฮาร์บิน

CHINA SNOW TOWN + ICE & SNOW FESTIVAL

— พิเศษ! พักในหมู่บ้านหิมะ Xuexiang 1 คืน —

TF-HRBXJ05

บินเย็น
กลับดี

ไม่จอง
ร้านช้อปปิ้ง

POP MART



สนุกกับกิจกรรม
ลานสกียาบูลี
(มีบริการให้เช่า
ชุด และอุปกรณ์)

* รวมของแถมสุดพิเศษ *



ถุงมือกันหนาว
1 คู่



ไอศกรีม
1 แท่ง



หมวกคลุมหน้า
1 ชิ้น

7 วัน 5 คืน

เริ่มต้น

39,989

บาท



เทศกาลหิมะและน้ำแข็ง
Harbin Ice and Snow Festival



โบสถ์เซนต์ไอแซค



คฤหาสน์วอลการ์

นั่งรถม้าลากเลื่อน • เดินเล่นป่าหิมะ ฉายภาพวาดสิบลี
อนุสรณ์ป้องกันน้ำท่วม • ช้อปปีชงถนนบาร์จ็อก • ถนนจงหยาง

เมนูพิเศษ

- ☀ บุฟเฟ่ต์บั้งย่าง
- ☀ หมี่จืดเส้นเล็ก
- ☀ สุกี้หมี่งัว



🕒 อาหารครบทุกมื้อ

🛏️ โรงแรมระดับ 4 ดาว

🚶🏻‍♂️ เที่ยวเต็ม ไม่มีจิสระ

🕒 นานักตระเฝ้า 30 ชม.

รายละเอียดเที่ยวบิน : ไทยแอร์เอเชียเอ็กซ์ (Thai AirAsia X)



เส้นทางการบิน	น้ำหนักสัมภาระ	เที่ยวบิน	ระยะเวลาเดินทาง
กรุงเทพฯ DMK-HRB ฮาร์บิน	30 KG	XJ750 / 18.10-01.00	ประมาณ 6 ชั่วโมง
ฮาร์บิน HRB-BKK กรุงเทพฯ	30 KG	XJ751 / 02.15-07.05	ประมาณ 6 ชั่วโมง

วันที่	รายการท่องเที่ยว	รายละเอียดมื้ออาหาร			โรงแรมที่พัก/หรือเทียบเท่า ระดับ 4 ดาว
		เช้า	เที่ยง	เย็น	
1	กรุงเทพฯ(ดอนเมือง)-ฮาร์บิน-รับคณะที่สนามบิน - BKK-HRB XJ750 (18.10-01.00+1)	X	X	✈	BOJUEMOHE JIUDIAN 4 ดาวมาตรฐานหรือเทียบเท่า (ไม่มีห้องพัก 3 ท่าน)
2	ฮาร์บิน-ร้านเล็กันหนาว- เข้าที่พัก - ยาปูลี - รวมค่ากิจกรรม นั่งรถม้าลากเลื่อน - เมืองเหิงเต้าเหอจื่อ-เยี่ยมชมเมืองสไตส์ รัสเซีย- พิพิธภัณฑ์รถไฟสายจีนและรัสเซีย - มู่ตันเจียง	☉	☉	☉ หม้อตุ๋น เหล็ก	XILUDA JIUDIAN 4 ดาวมาตรฐานหรือเทียบเท่า
3	มู่ตันเจียง - รวมค่าเข้าภาพวาดสลีล +เดินป่าหิมะ (Ice and Snow Gallery) -หมู่บ้านหิมะ(Xuexiang) - (รวมค่าเข้า รถ รับ-ส่ง) - ป้ายหินใหญ่ - พิพิธภัณฑ์หมู่บ้านหิมะ + ที่ทำการ ไปรษณีย์เมืองหิมะ - Dream Home (รวมค่าเช่า) -ถนน เสวี่ยยุ่นเจีย	☉	☉	☉	GAO LAOWU MINSU พักในหมู่บ้านหิมะ Xuexiang มาตรฐานหรือเทียบเท่า (ที่พักสไตล์มาตรฐานท้องถิ่น)
4	หมู่บ้านหิมะ (Xuexiang) - ยาปูลี Option ลานสกียาปูลี (ราคา เริ่มต้น 240 หยวน/ท่าน รวมเข้าและค่าอุปกรณ์แต่ไม่รวมครูฝึก) - ฮาร์บิน	☉	☉	☉	BOJUEMOHE JIUDIAN 4 ดาวมาตรฐานหรือเทียบเท่า
5	ฮาร์บิน - เทศกาลประติมากรรมหิมะบนเกาะพระอาทิตย์ (รวมรถราง) - เทศกาลน้ำแข็งนานาชาติ (รวมค่าเช่า)	☉	☉	☉ บุฟเฟต์ ปังย่าง	BOJUEMOHE JIUDIAN 4 ดาวมาตรฐานหรือเทียบเท่า
6	คฤหาสน์วอลการ์ (รวมค่าเช่า ไม่รวมกิจกรรมภายใน) - จัตุรัสโบสถ์เซนต์โซเฟีย(ชมด้านนอก)-ถนนบาร์อ็อก-สโนว์แมน ยักษ์-อนุสรณ์ป้องกันน้ำท่วม-สวนสตาลิน-ถนนจงหยาง-POP MART - สนามบินฮาร์บิน	☉	☉	☉ ลูกี่หม้อไฟ	
7	ฮาร์บิน-กรุงเทพ(ดอนเมือง) HBR-DMK XJ751 (02.15-07.05)			✈	

รายการท่องเที่ยวอาจมีการปรับและเปลี่ยนแปลงตามความเหมาะสมและสถานการณ์ โดยจะคำนึงถึงผลประโยชน์ลูกค้าเป็นสำคัญ

15 ท่านการันตีออกเดินทาง กรณียอดจองไม่ครบตามจำนวนที่ผู้จัดกำหนดไว้ ผู้จัดขอยกเลิกการเดินทาง
หรือแนะนำรายการทัวร์อื่นให้ผู้เดินทางแทน หรือ คืนเงินมัดจำเต็มจำนวน
ราคานี้เป็นราคาที่รวมค่าภาษีน้ำมัน และภาษีสนามบินแล้ว
หากมีการเรียกเก็บเพิ่มจากสายการบิน ผู้จัดจะทำการแจ้ง และเรียกเก็บเพิ่มจากผู้โดยสารอีกครั้ง

วันเดินทาง	ผู้ใหญ่ พัก 2 ท่าน (เท่านั้น) (ไม่มีห้องพักสำหรับ 3 ท่าน และไม่มีราคาเด็ก)	พักเดี่ยวจ่าย เพิ่ม	Infant (ไม่เกิน 2 ปี)	มัดจำ/ที่นั่ง
17-23 ธันวาคม 2569	39,989 บาท	11,500 บาท	6,000 บาท	15,000 บาท
19-25 ธันวาคม 2569	43,989 บาท	11,500 บาท	6,000 บาท	15,000 บาท
24-30 ธันวาคม 2569	46,989 บาท	11,500 บาท	6,000 บาท	15,000 บาท
26 ธันวาคม 2569- 01 มกราคม 2570	49,989 บาท	11,500 บาท	6,000 บาท	15,000 บาท
31 ธันวาคม 2569- 06 มกราคม 2570	49,989 บาท	11,500 บาท	6,000 บาท	15,000 บาท
02-08 มกราคม 2570	47,989 บาท	11,500 บาท	6,000 บาท	15,000 บาท
07-13 มกราคม 2570	42,989 บาท	11,500 บาท	6,000 บาท	15,000 บาท
09-15 มกราคม 2570	43,989 บาท	11,500 บาท	6,000 บาท	15,000 บาท
14-20 มกราคม 2570	43,989 บาท	11,500 บาท	6,000 บาท	15,000 บาท
16-22 มกราคม 2570	43,989 บาท	11,500 บาท	6,000 บาท	15,000 บาท
21-27 มกราคม 2570	43,989 บาท	11,500 บาท	6,000 บาท	15,000 บาท
23-29 มกราคม 2570	39,989 บาท	11,500 บาท	6,000 บาท	15,000 บาท

ชำระค่าทิปที่สนามบินวันเดินทาง ท่านละ 2,000 บาท

วันที่หนึ่ง	กรุงเทพ(ดอนเมือง)-ฮาร์บิน-รับคณะที่สนามบิน BKK-HRB XJ750 (18.10-01.00+1)	-/-
15.00 น.	คณะพบกัน ณ จุดนัดหมาย สนามบินดอนเมือง เคาน์เตอร์สายการบิน ไทยแอร์เอเชียเอ็กซ์ (Thai AirAsia X) โดยจะมีเจ้าหน้าที่คอยอำนวยความสะดวกในการออกบัตรโดยสารและโหลดสัมภาระต่างๆ แก่ท่าน	
18.10 น.	ออกเดินทางสู่เมืองฮาร์บิน ประเทศจีน โดยสายการบิน ไทยแอร์เอเชียเอ็กซ์ เที่ยวบิน XJ750 (ไม่มีบริการอาหารบนเครื่อง)	



วันที่สอง

ฮาร์บิน-ร้านเสื้อกันหนาว- เข้าที่พัก - ยาบูลี - กิจกรรมนั่งรถม้าลากเลื่อน- เมืองหิ่งเต๋าเหอจื่อ-เยี่ยมชม เมืองสไตร์รัสเซีย- พิพิธภัณฑ์รถไฟสายจีนและรัสเซีย - มู่ตันเจียง

B/L/D

01.00 น.

เดินทางถึงเมืองฮาร์บิน นำท่านผ่านพิธีการตรวจคนเข้าเมือง จากนั้นแต่ละท่านรับกระเป๋าสัมภาระที่โหลดตรวจเช็คให้เรียบร้อย (ประเทศจีนเวลาเร็วกว่าไทย 1 ชั่วโมง)



ฮาร์บิน (Harbin) เมืองเอกของมณฑลเฮย์หลงเจียง ทางตะวันออกเฉียงเหนือของจีน ได้รับขนานนามว่า “ไข่มุกแห่งแม่น้ำซงหัว” ด้วยเอกลักษณ์ที่โดดเด่นจากการผสมผสานวัฒนธรรมจีนและรัสเซีย ฮาร์บินเต็มไปด้วยสถาปัตยกรรมยุโรปอันงดงาม อากาศหนาวเย็น และบรรยากาศที่สวยงามและโรแมนติกในฤดูหนาว ก่อนเดินทางเข้าสู่ที่พัก นำท่าน แวะร้านขายเสื้อผ้ากันหนาว มีให้เลือก ทั้งเสื้อกันหนาว รองเท้าหิมะ ถุงเท้า กางเกง หมวกไหมพรม ถุงมือ ผ้าพันคอ ฯลฯ มีให้เลือกหลากหลายแบบครบครัน เพื่อเตรียมพร้อมให้ท่าน อุณหภูมิและปลอดภัย ตลอดการท่องเที่ยวในบรรยากาศหนาวจัดของเมืองฮาร์บินและหมู่บ้านหิมะซึ่งอุณหภูมิอาจลดต่ำถึง -20 ถึง -30 องศาเซลเซียส

จากนั้นเดินทางเข้าสู่ที่พัก BOJUEMOHE JIUDIAN ระดับ 4 ดาวหรือเทียบเท่า

เช้า

รับประทานอาหารเช้า ณ โรงแรม (มื้อที่ 1)

หลังอาหาร นำท่านเดินทางสู่ เมืองยาบูลี (Yabuli) (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 3 ชั่วโมง)

ยาบูลี (Yabuli) เมืองตากอากาศชื่อดังทางตอนเหนือของจีน ตลอดเส้นทาง ท่านจะได้เพลิดเพลินกับทัศนียภาพของฤดูหนาวที่งดงาม รวากับฉากในนิยาย ท่ามกลางต้นไม้ที่ปกคลุมด้วยเกล็ดหิมะ (Frost) ระเบียบระยับราวคริสตัล สองข้างทางแต่งแต้มไปด้วยหิมะขาวนวล สะท้อนแสงแดดยามเช้าอย่างอ่อนโยน เป็นบรรยากาศที่หาได้ยากและงดงามจับใจในแบบเฉพาะของดินแดนภาคตะวันออกเฉียงเหนือของจีน



นำท่านสัมผัสกับประสบการณ์พิเศษ กับกิจกรรมนั่งม้าลากเลื่อน (รวมค่ากิจกรรม นั่งท่านละ 1 รอบ 1 คัน นั่งได้ 6 ท่าน ใช้เวลาประมาณ 40 นาที) ท่านจะได้สัมผัสเสน่ห์ของหิมะขาวท่ามกลางธรรมชาติและป่าสน ผ่านการนั่ง เลื่อนหิมะที่ลากโดยม้าพื้นเมือง พร้อมเก็บภาพความประทับใจท่ามกลางบรรยากาศโรแมนติก

เที่ยง

รับประทานอาหารเที่ยง ณ ภัตตาคาร (มื้อที่ 2)

สมควรแก่เวลา นำท่านเดินทางสู่เมืองเหิงเต้าเหอจี้อ (Hengdaohezi) ใช้เวลาประมาณ 1 ชั่วโมง 30 นาที เมืองเล็กกริมแม่น้ำฮว่างเต่า ตั้งอยู่ระหว่างยาบูลีและมู่ตันเจียง โดดเด่นด้วยสถาปัตยกรรมสไตล์รัสเซียผสมจีน ทั้งบ้านไม้เก่าและสถานีรถไฟโบราณ ให้บรรยากาศย้อนยุคในช่วงต้นศตวรรษที่ 20 เพลิดเพลินกับการถ่ายภาพ ชมวิถีชีวิตเรียบง่ายและความงามของเมืองท่ามกลางหิมะในฤดูหนาว

จุดไฮไลต์ที่ไม่ควรพลาด คือการเยี่ยมชม พิพิธภัณฑ์รถไฟสายจีน-รัสเซีย (Middle East Railway Memory Museum) ซึ่งจัดแสดงเรื่องราวของรถไฟสายประวัติศาสตร์ที่เชื่อมต่อระหว่างจีนกับรัสเซีย พร้อมของสะสมและสิ่งก่อสร้างทางวิศวกรรมในยุครุ่งเรืองของเส้นทางสายนี้



พิพิธภัณฑ์รถไฟสายจีน-รัสเซีย

สมควรแก่เวลานำท่านเดินทางสู่เมือง มูตันเจียง (Mudanjiang) ใช้เวลาเดินทางประมาณ 1 ชั่วโมง มูตันเจียง เมืองสำคัญ ตั้งอยู่ใกล้พรมแดนรัสเซีย ห่างไปทางตะวันตกประมาณ 110 กิโลเมตร เมืองนี้มีเอกลักษณ์วัฒนธรรมและสถาปัตยกรรมที่ผสมผสานระหว่างรัสเซียและจีน โดยเฉพาะในฤดูหนาวเมืองจะถูกปกคลุมด้วยหิมะขาวโพลน

ค่า

บริการอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร (มื้อที่ 3) เมนูพิเศษ : หม้อตุ๋นเหล็ก

เดินทางเข้าสู่โรงแรมที่พัก เมืองมูตันเจียง XILUDA JIUDIAN HOTEL ระดับ 4 ดาวหรือเทียบเท่า

(ไม่มีห้องพักสำหรับ 3 ท่าน กรณีเดินทาง 3 ท่านต้องจ่ายค่าพักเดี่ยวเพิ่ม)

วันที่สาม	มู่ตันเจียง – ภาพวาดสิบลี+เดินป่าหิมะ (Ice and Snow Gallery) -หมู่บ้านหิมะ (Xuexiang) – (รวมค่า เข้า รถรับ-ส่ง) - ป้ายหินใหญ่ – พิพิธภัณฑ์หมู่บ้านหิมะ + ที่ทำการไปรษณีย์เมืองหิมะ – Dream Home (รวมค่าเช่า) – ถนนเสวี่ยยู่่นเจีย	B/L/D
-----------	---	-------

เช้า **รับประทานอาหารเช้า ณ โรงแรม (มื้อที่ 4)**

หลังอาหารนำท่านเดินทางสู่ จุดชมวิว "ภาพวาดสิบลี (Ice and Snow Gallery)" **(รวมค่าเช่าแต่ไม่รวมค่ากิจกรรมภายใน)** ตื่นตึ่งกับความงามของธรรมชาติที่เหมือนภาพเขียนสีน้ำหมึกจีนบนเส้นทางสิบลี ผ่านวิวภูเขาและต้นไม้ปกคลุมด้วยหิมะขาวโพลน บรรยากาศเงียบสงบ สร้างความรู้สึกเหมือนเดินอยู่ในภาพวาดคลาสสิก ด้านในมี บ้านโจร หมู่บ้านย้อนยุคที่จำลองวิถีชีวิตในอดีต และมี สวนสัตว์ในเมืองหนาว ที่รวบรวมสัตว์ท้องถิ่นให้ชมอย่างใกล้ชิด



นำทุกท่านเดินทางสู่ หมู่บ้านหิมะ Xuexiang (China Snow Town) หมู่บ้านที่มีชื่อเสียงและงดงามที่สุดในจีนช่วงฤดูหนาว ด้วยอุณหภูมิเฉลี่ยติดลบและหิมะที่ตกยาวนานกว่า 7 เดือน ตั้งแต่พฤษภาคมไปจนถึงตุลาคม ทำให้พื้นที่แห่งนี้ถูกปกคลุมด้วยหิมะหนาสูงถึง 1-2 เมตร ความบริสุทธิ์ของหิมะและทัศนียภาพโดยรอบบ้านไม้สไตล์จีนโบราณจึงถูกปกคลุมด้วยหิมะขาวนวล กลายเป็นภาพโรแมนติคตั้งฉากในเทพนิยาย **(รวมค่าเช่า รถรับ-ส่ง)**

หมู่บ้านหิมะ (China Snow Town)



เที่ยง **รับประทานอาหารเที่ยง ณ ภัตตาคาร (มื้อที่ 5)**

หลังอาหาร อีสาระให้ท่านเพลิดเพลินกับ บรรยากาศสุดแสนโรแมนติกในหมู่บ้านหิมะ xuexiang ในหมู่บ้านเต็มไปด้วยสถานที่ท่องเที่ยวมากมายและกิจกรรมสนุกให้เล่นหลากหลาย เช่น สาดน้ำร้อนในหมู่บ้านหิมะ ชมสัตว์เมืองหิมะ กวาง ม้า แพะ ฯลฯ **(ไม่รวมค่ากิจกรรม)** เชื่อกันจุดไฮไลท์สำคัญของหมู่บ้านหิมะ คือ **ป้ายหินใหญ่** หรือศิลาจารึกหน้าหมู่บ้าน ที่กลายเป็นแลนด์มาร์คต้อนรับนักท่องเที่ยวจากทั่วทุกมุมโลก หินขนาดใหญ่ปกคลุมด้วยหิมะ มีอักษรจีน 中国雪乡 (จงกั๋วเสวี่ยเซียง) ซึ่งแปลว่า “หมู่บ้านหิมะแห่งประเทศจีน” สลักไว้อย่างโดดเด่น

ชม **พิพิธภัณฑ์แห่งหมู่บ้านหิมะ (Snow Town Museum)** เป็นพิพิธภัณฑ์ที่รวบรวมประวัติ ความเป็นมา และวัฒนธรรมของหมู่บ้านหิมะ Xuexiang จัดแสดงเครื่องมือ อุปกรณ์ และวิถีชีวิตของชาวบ้านในพื้นที่หนาวจัด

ที่ทำการไปรษณีย์แห่งหมู่บ้านหิมะ อีกหนึ่งจุดเช็คอิน ที่นี้ไม่เพียงเป็นไปรษณีย์ในพื้นที่ห่างไกล แต่ยังเป็นสถานที่ที่ทุกท่านสามารถเลือกซื้อโปสการ์ดลวดลายพิเศษ พร้อมส่งถึงคนที่รัก และประทับใจไปรษณีย์เฉพาะของหมู่บ้านหิมะ ที่ไม่มีจำหน่ายในที่ใด อาคารไปรษณีย์หลังเล็ก สีเขียวเข้มตัดกับหิมะสีขาว เป็นอีกหนึ่งมุมถ่ายรูปยอดนิยม

ค่ำ **บริการอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร (มื้อที่ 6)**

หลังอาหารค่ำ อีสาระให้ท่านเดินชมบรรยากาศยามค่ำคืนของหมู่บ้านหิมะ ที่แต่งแต้มด้วยแสงไฟจากโคมแดงสไตล์จีน ส่องประกายสว่างไสวทั่วหมู่บ้าน ช่วงเวลาประมาณ 18.30 น. สนุกสนานกับการแสดง **ราวพื้นบ้านจีน** บริเวณลานกลางแจ้ง โดยมีชาวบ้านท้องถิ่นร่วมร้องรำและเชิญชวนนักท่องเที่ยวเข้าร่วมเต้นรำกลางหิมะ ท่ามกลางเสียงเพลงพื้นเมือง สร้างความประทับใจไม่รู้ลืม

หลังจากนั้นนำท่าน ชมแสงสีภายในหมู่บ้านหิมะ Dream Home (รวมค่าเช่า) สัมผัสบรรยากาศราวกับดินแดนแห่งเทพนิยาย เก็บภาพประทับใจกับบ้านไม้ดั้งเดิมที่ถูกหิมะปกคลุมจนหลังคาโค้งมนคล้ายดอกเห็ดขาว ท่ามกลางแสงไฟหลากสีที่ตกแต่งอย่างอบอุ่นและโรแมนติกมีเสน่ห์เฉพาะตัว สร้างความงดงามตราตรึงใจในยามค่ำคืน



นอกจากนี้ยังมีกิจกรรมเดินเขากลางคืน ทั้งภูเขาถูกประดับไฟ ส่องสว่างไสวสวยงามทั้งคืน เดินทางตามบันได เชื่อมไปจนถึงระเบียงทางเดิน ที่จะทำให้ท่านเห็นความงามของหมู่บ้านในยามคืนจากมุมสูง นำท่านเดินชมบรรยากาศบนถนนเสวี่ยยูนเจีย ถนนสายหลักของหมู่บ้านหิมะ ที่ได้มีไปด้วยร้านค้าของที่ระลึก ร้านอาหารท้องถิ่น และร้านกาแฟน่ารัก ๆ ถนนสายนี้ถูกตกแต่งด้วยไฟประดับและโคมแดงสไตล์จีน เพิ่มเสน่ห์ให้บรรยากาศอบอุ่นและมีชีวิตชีวา ท่านสามารถช้อปปิ้งสินค้าแฮนด์เมด พร้อมถ่ายภาพเก็บความทรงจำในมุมสวย ๆ ของหมู่บ้าน



! แจ้งเพื่อทราบ

***** เพื่อความสะดวก** กรุณาจัดเตรียมกระเป๋าใบเล็กเฉพาะของใช้จำเป็นสำหรับ **1 คืน** เนื่องจากต้องเปลี่ยนขึ้นรถประจำทางและเดินเข้าสู่ที่พัก **กระเป๋าใบใหญ่จะไม่สะดวกในการขนย้าย**

***** หมายเหตุ:** ปริมาณหิมะขึ้นอยู่กับสภาพอากาศในแต่ละปี หากสภาพอากาศไม่เอื้ออำนวยจนทำให้หิมะละลายหรือมีหิมะไม่เพียงพอ บริษัทของสวอนสิกรีในการไม่คืนเงินหรือชดเชยค่าใช้จ่ายใด ๆ เนื่องจากสถานการณ์ดังกล่าวอยู่นอกเหนือการควบคุมของบริษัท

วันที่	หมู่บ้านหิมะ (Xuexiang) – ยาบูลี Option ลานสกียาบูลี (ราคาเริ่มต้น 240 หยวน/ท่าน รวมเข้าและค่าอุปกรณ์แต่ไม่รวมครูฝึก) – ฮาร์บิน	B/L/D
--------	---	-------

เช้า **รับประทานอาหารเช้า ณ ที่พัก (มื้อที่ 7)**
นำท่านออกเดินทางสู่เมือง ยาบูลี (Yabuli) เมืองตากอากาศชื่อดังทางตอนเหนือของจีน (ใช้เวลาเดินทางโดยประมาณ 3 ชั่วโมง) ตลอดเส้นทาง ท่านจะได้เพลิดเพลินกับทัศนียภาพของฤดูหนาวที่งดงาม ราวกับฉากในนิยาย ท่ามกลางต้นไม้ที่ปกคลุมด้วยเกล็ดหิมะ (Frost) ระยิบระยับราวคริสตัล สองข้างทางแต่งแต้มไปด้วยหิมะขาวนวล สะท้อนแสงแดดยามเช้าอย่างอ่อนโยน เป็นบรรยากาศที่หาได้ยากและงดงามจับใจในแบบเฉพาะของดินแดนภาคตะวันออกเฉียงเหนือของจีน

เที่ยง **รับประทานอาหารเที่ยง ณ ภัตตาคาร (มื้อที่ 8)**
นำท่านสนุกกับ กิจกรรมสกีที่ลานสกียาบูลี (ให้บริการกรณีมีผู้สนใจ 10 ท่าน ขึ้นไป) (ไม่รวมอุปกรณ์เล่นสกีและครูฝึก) ซึ่งเป็นหนึ่งในรีสอร์ทสกีที่ใหญ่และทันสมัยที่สุดในจีน ลานสกีมีเส้นทางสำหรับผู้เริ่มต้นจนถึงมืออาชีพ พร้อมบริการอุปกรณ์ครบครันและครูฝึกมืออาชีพ ท่ามกลางวิวภูเขาที่ปกคลุมด้วยหิมะขาวโพลน ท่านจะได้สัมผัสความตื่นเต้นและความสนุกสนานในฤดูหนาวอย่างเต็มที่

! หมายเหตุ

Option ลานสกียาบูลี
(ราคาเริ่มต้น 240 หยวน/ท่าน รวมเข้าและค่าอุปกรณ์แต่ไม่รวมครูฝึก)

******สำหรับท่านที่ไม่ประสงค์เข้าร่วมทัวร์เสริม สามารถเลือกพักผ่อนหรือทำกิจกรรมตามอัธยาศัยภายในบริเวณสกีรีสอร์ท**





ลานสกียาบูลี (Yabuli Ski Resort)

สัปดาห์ประสบการณ์สกีระดับพรีเมียม ท่ามกลางวิวทิวทัศน์สุดอลังการ

สมควรแก่เวลานำท่านเดินทาง สู่เมือง ฮาร์บิน (ใช้เวลาประมาณ 3 ชั่วโมง)

ค่า บริการอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร (มื้อที่ 9)

เดินทางเข้าสู่โรงแรมที่พัก BOJUEMOHE JIUDIAN ระดับ 4 ดาวหรือเทียบเท่า

(ไม่มีห้องพักสำหรับ 3 ท่าน กรณีเดินทาง 3 ท่านต้องจ่ายค่าพักเดี่ยวเพิ่ม)

วันที่ทำ	ฮาร์บิน – เทศกาลประติมากรรมหิมะบนเกาะพระอาทิตย์ (รวมรถราง) – เทศกาลน้ำแข็งนานาชาติ	B/L/D
----------	--	-------

เช้า รับประทานอาหารเช้า ณ โรงแรม (มื้อที่ 10)

หลังอาหารเช้า นำท่านชม เทศกาลประติมากรรมหิมะบนเกาะพระอาทิตย์ (Sun Island International Snow Sculpture Art Expo) อีกหนึ่งไฮไลท์ของฤดูหนาวในฮาร์บิน ที่ไม่ควรพลาด! ชมงานนิทรรศการศิลปะหิมะกลางแจ้งที่ยิ่งใหญ่ที่สุดในประเทศจีน เพลิดเพลินกับผลงานประติมากรรมหิมะขนาดยักษ์ที่แกะสลักอย่างประณีต โดยศิลปินจากนานาประเทศ ท่ามกลางบรรยากาศของหิมะขาวโพลน ตัดกับท้องฟ้าสีฟ้าสดใส สร้างความงดงามราวกับอยู่ในโลกแห่งจินตนาการ ภายในงานยังมีโซนจัดแสดงวัฒนธรรม กิจกรรมถ่ายภาพ และมุมพักผ่อนให้ได้สัมผัสความงามของศิลปะฤดูหนาวได้อย่างเต็มที่ (รวมรถราง)



เที่ยง **รับประทานอาหารเที่ยง ณ ภัตตาคาร (มื้อที่ 11)**

หลังอาหารนำท่านเดินทางสู่ เทศกาลน้ำแข็งนานาชาติ ฮาร์บิน (Harbin Ice and Snow Sculpture Festival) (รวมค่าเข้าชม) หนึ่งในเทศกาลฤดูหนาวที่ยิ่งใหญ่และมีชื่อเสียงระดับโลก 1 ปี จัดเพียงครั้งเดียวเท่านั้น สัมผัสความมหัศจรรย์ของโลกน้ำแข็ง ที่เนรมิตขึ้นจากน้ำแข็งและหิมะนับพันตัน แกะสลักโดยช่างฝีมือยอดเยี่ยมจากทั่วทุกมุมโลก กลายเป็นปราสาท อาคาร โคมไฟ และประติมากรรมรูปทรงต่าง ๆ พร้อมประดับแสงไฟหลากสีสันที่ส่องสว่างในยามค่ำคืน สร้างบรรยากาศราวกับอยู่ในเมืองเทพนิยาย ภายในงานยังมีกิจกรรมต่าง ๆ เช่น การแสดงแสงสีเสียง ลานสไลเดอร์น้ำแข็ง นั่งรถม้าชมรอบ ๆ และโซนถ่ายภาพยอดนิยม การเดินชมถ้ำน้ำแข็ง การเล่นกระดานลื่นน้ำแข็ง ฯลฯ (ไม่รวมค่ากิจกรรมพิเศษต่างๆ)

ค่ำ **บริการอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร (มื้อที่ 12) เมนูพิเศษ : บุฟเฟต์ปิ้งย่าง**

จากนั้นเดินทางเข้าสู่ที่พัก BOJUEMOHE JIUDIAN ระดับ 4 ดาวหรือเทียบเท่า (ไม่มีห้องพักสำหรับ 3 ท่าน กรณีเดินทาง 3 ท่านต้องจ่ายค่าพักเดี่ยวเพิ่ม)



หมายเหตุ: ในกรณีที่งานประติมากรรมน้ำแข็งหรือเทศกาลน้ำแข็งยังไม่เปิดให้บริการ ทางผู้จัดขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงโปรแกรม โดยจะนำท่านเดินทางไปยังสถานที่ทดแทน ได้แก่ สวนเสือไซบีเรีย-โรงละครอาร์บีน และ โรงงานเกสซ์กรรมหมายเลข 6 เป็นการทดแทน โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

วันที่ทก	คฤหาสน์วอลการ์ (รวมค่าเช่า)-จัตุรัสโบสถ์เซนต์โซเฟีย(ชมด้านนอก)- ถนนบาร์อ็อก - สโนว์แมนยักษ์ - อนุสรณ์ป้องกันน้ำท่วม - สวนสตาลิน -ถนนจยง POP MART - สนามบินฮาร์บีน	B/L/D
----------	---	-------

เช้า **รับประทานอาหารเช้า ณ โรงแรม (มื้อที่ 13)**

หลังอาหารพาท่านชม นำท่านดื่มด่ำกับบรรยากาศราวกับอยู่ในรัสเซีย ณ คฤหาสน์วอลการ์ (Volga Manor) เพลิดเพลินกับการเดินเล่นชมความงดงามของอาคารสไตล์ยุโรปโบราณที่ผสมผสานวัฒนธรรมรัสเซียและฮาร์บีนได้อย่างลงตัว ไฮไลต์อยู่ที่โบสถ์จำลอง St. Nicholas Cathedral หนึ่งในสัญลักษณ์ประวัติศาสตร์ของฮาร์บีน ที่ถูกบูรณะขึ้นใหม่อย่างวิจิตรสมจริง รอบบริเวณยังรายล้อมด้วยอาคารไม้และปราสาทเล็กแบบรัสเซียมากมาย กว่า 30 หลัง ด้านในมีกิจกรรมที่น่าสนใจมากมาย ทั้ง ลานสไลด์น้ำแข็ง, เลื่อนหิมะ, ลานสเก็ตกลางแจ้ง ฯลฯ **(รวมค่าเช่า ไม่รวมค่ากิจกรรมภายใน)**

คฤหาสน์วอลการ์ (Volga Manor)



เที่ยง รับประทานอาหารเที่ยง ณ ภัตตาคาร (มือที่ 14)

จากนั้นนำท่านเดินทางสู่ หนึ่งในสัญลักษณ์สำคัญของเมืองฮาร์บิน โบสถ์เซนต์โซเฟีย (Saint Sophia Cathedral) โบสถ์คริสต์นิกายออร์ทอดอกซ์สไตล์รัสเซียที่มีอายุเกือบ 120 ปี สร้างขึ้นในปี ค.ศ. 1907 โดกองค์พัรัสเซีย ตัวอาคารโดดเด่นด้วยโดมทรงหัวหอมสีเขียวอมฟ้า และงานสถาปัตยกรรมอันวิจิตรที่สวยงามคลาสสิก ภายใต้อาคารเคยใช้เป็นสถานที่ประกอบพิธีทางศาสนา และปัจจุบันถูกอนุรักษ์เป็นพิพิธภัณฑ์จัดแสดงภาพถ่ายและประวัติศาสตร์ของเมืองฮาร์บิน (ชมด้านนอก)



จากนั้น นำท่านเดินทางสู่ ถนนบาร์อ็อก (Harbin Baroque Street) ย่านเมืองเก่าฮาร์บิน ชมเสน่ห์ของ ถนนบาร์อ็อก ซึ่งเป็นแหล่งรวมอาคารสไตล์ยุโรปตะวันตกในยุคศตวรรษที่ 19-20 โดยเฉพาะสถาปัตยกรรมแบบ บาร์อ็อกผสมจีน ที่หาชมได้

ยากในประเทศจีน บ้านเรือนเก่าแก่เหล่านี้ถูกอนุรักษ์ไว้อย่างดี กลายเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่สะท้อนประวัติศาสตร์การตั้งถิ่นฐานของชาวรัสเซียในฮาร์บิน อีสระให้ท่านถ่ายภาพ และสัมผัสบรรยากาศเมืองเก่าที่ยังคงมนต์เสน่ห์คลาสสิกไม่เสื่อมคลาย

จากนั้นนำท่านชม **ตุ๊กตาหิมะยักษ์** (Giant Snowman) แลนด์มาร์คยอดฮิตของฤดูหนาวในเมืองฮาร์บิน ตุ๊กตาหิมะขนาดยักษ์ที่สร้างขึ้นจากหิมะล้วน ๆ มีความสูงหลายสิบลเมตรตกแต่งด้วยหมวก ผ้าพันคอ และจุกแครอทตามแบบฉบับคลาสสิก สร้างขึ้นใจกลางลานกิจกรรมฤดูหนาว โดยทีมช่างผู้เชี่ยวชาญ เปรียบเสมือนสัญลักษณ์แห่งความสุขสดใสของฤดูหนาว ที่สร้างรอยยิ้มให้ผู้มาเยือนได้ทุกวัน



นำท่านเดินทางสู่ **สวนสตาลิน (Stalin Park)** อยู่ริมแม่น้ำซงฮัวเจียงในฮาร์บิน เป็นสวนสาธารณะพักผ่อนยอดนิยม มีบรรยากาศร่มรื่น วิวแม่น้ำสวย และจัดกิจกรรมทั้งฤดูร้อนและฤดูหนาว ที่นี่เป็นที่ตั้งของ **อนุสาวรีย์ป้องกันน้ำท่วม** (Flood Control Monument) เป็นอนุสรณ์สถานที่สร้างขึ้นเพื่อรำลึกถึงความพยายามของชาวฮาร์บินในการป้องกันน้ำท่วมครั้งใหญ่เมื่อปี ค.ศ. 1957 อนุสาวรีย์นี้มีลักษณะเป็นเสาทรงกระบอกสูง ประดับด้วยรูปปั้นของกลุ่มคนงาน ชาวนา ทหาร และปัญญาชนที่ร่วมมือกันปกป้องเมือง พร้อมมีสระน้ำแสดงระดับน้ำสูงสุดในปีนั้นและเสาโรมันล้อมรอบ เป็นสัญลักษณ์แห่งความสามัคคีและความกล้าหาญของชาวเมืองฮาร์บินในอดีต

ให้ท่านอีสระช้อปปิ้ง **ถนนคนเดินจงหยาง (Zhongyang Pedestrian Street)** ถนนคนเดินชื่อดังของฮาร์บิน แหล่งรวมสินค้าท้องถิ่น ร้านค้า คาเฟ่ ร้านอาหาร เสื้อผ้า แฟชั่น รองเท้าและของฝากหลากหลายสไตล์ บรรยากาศยุโรปและจีนที่ผสมผสานได้อย่างลงตัว แวะชม **Popmart** เก็บคอลเลกชันใหม่ ๆ ของฟิกเกอร์สุดน่ารัก ที่สายสะสมของเล่นไม่ควรพลาด



คำ บริการอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร (มื้อที่ 15) เมนูพิเศษ : สุกี้หม้อไฟ
ได้เวลาสมควรนำท่านเดินทางสู่สนามบินเมืองฮาร์บิน
(ไม่มีห้องพักสำหรับ 3 ท่าน กรณีเดินทาง 3 ท่านต้องจ่ายค่าพักเดี่ยวเพิ่ม)

วันที่เจ็ด	ฮาร์บิน-กรุงเทพ(ดอนเมือง) HRB-DMK XJ751 (02.15-07.05)	-/-
02.15 น.	ออกเดินทางจากเมืองฮาร์บิน โดยสายการบิน ไทยแอร์เอเชียเอ็กซ์ (Thai AirAsia X) เที่ยวบินที่ XJ751 (ไม่มีบริการอาหารบนเครื่อง)	
08.00 น.	เดินทางถึงสนามบินดอนเมือง	





คำแนะนำ

จากผู้จัดฯ

รายการท่องเที่ยวเส้นทางฮาร์บิน

เป็นรายการเกี่ยวกับนักท่องเที่ยวต้องพบกับสภาพอากาศที่หนาวจัด และบางช่วงเวลาอาจเกิดพายุหิมะ อาจทำให้เกิดอุบัติเหตุ ขณะเดินทางชมสถานที่ท่องเที่ยว

ผู้จัดฯ แนะนำให้นักท่องเที่ยว ตรวจสอบความพร้อมของร่างกาย





เพื่อรับมือกับอากาศที่ต่ำประมาณ **-20 ถึง -30 องศา**
ก่อนตัดสินใจทำการจองทัวร์










เงื่อนไขการจองทัวร์

-  กรุณาทำการจองล่วงหน้าอย่างน้อย 30 วัน ก่อนออกเดินทาง พร้อมชำระเงินมัดจำครั้งที่ 1 ท่านละ 15,000 บาท หลังจากส่งเอกสารยืนยันการจอง ภายใน 48 ชั่วโมง โดยระบบจะยกเลิกอัตโนมัติทันที หากยังไม่ได้รับยอดเงินตามเวลาที่กำหนด **สำหรับรายการใกล้วันเดินทาง หรือรายการลดราคาพิเศษ ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์เรียกเก็บค่าบริการ เต็มจำนวน เท่านั้น**
-  กรุณาชำระค่าทัวร์ส่วนที่เหลืออย่างน้อย 20 วัน ก่อนออกเดินทาง หากท่านไม่ชำระภายในระยะเวลาที่บริษัทกำหนด ทางบริษัทจะถือว่าท่านสละสิทธิ์ยกเลิกการเดินทาง และ ขอสงวนสิทธิ์ไม่สามารถคืนเงินมัดจำให้ท่าน ไม่ว่าจะส่วนใดส่วนหนึ่งก็ตาม
-  กรณีลูกค้าทำการจองภายในระยะเวลาคงเหลือไม่ถึง 15 วัน ก่อนออกเดินทาง ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการเรียกเก็บค่าทัวร์เต็มจำนวน 100%

เงื่อนไขการยกเลิก และ เปลี่ยนแปลงการเดินทาง

-  ยกเลิกก่อนการเดินทางตั้งแต่ 30 วันขึ้นไป คืนเงินค่าทัวร์โดยหักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง *ในกรณีที่วันเดินทางตรงกับวันหยุดนักขัตฤกษ์ ต้องยกเลิกก่อน 45 วัน*
-  ยกเลิกก่อนการเดินทาง 15-29 วัน คืนเงิน 50%ของค่าทัวร์ หรือหักค่าใช้จ่ายตามจริง เช่น ค่ามัดจำตัวเครื่องบิน โรงแรม และค่าใช้จ่ายจำเป็นอื่นๆ
-  ยกเลิกก่อนการเดินทางน้อยกว่า 15 วัน ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนเงินค่าทัวร์ที่ชำระแล้วทั้งหมด
-  กรณีมีเหตุยกเลิกทัวร์ โดยไม่ใช่ความผิดของบริษัททัวร์ เช่น มีนโยบายห้ามการเข้าออกของแต่ละประเทศ หรือการยกเลิกเที่ยวบินโดยสารการบิน บริษัทจะเก็บเป็นเครดิตหรือเลื่อนการเดินทางในพีเรียดถัดไปให้กับลูกค้า โดยยึดตามนโยบายของสายการบินและโรงแรม และไม่สามารถคืนเงินได้ทุกกรณี

อัตราค่าบริการนี้รวม

-  ค่าบัตรโดยสารโดยเครื่องบิน (ตัว) ไป และ กลับพร้อมคณะ ชั้นประหยัด (ECONOMY CLASS) รวมถึงค่าภาษีสนามบินและค่าภาษีน้ำมันทุกแห่ง กรณีต้องการอัพเกรด UPGRADE ใช้วีลแชร์ (WHEEL CHAIR) หรือ เปลี่ยนแปลงบัตรโดยสาร ไม่ว่าจะเที่ยวใด เที่ยวหนึ่ง กรุณาติดต่อเจ้าหน้าที่ฝ่ายขาย ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการเรียกเก็บค่าใช้จ่ายตามจริงที่เกิดขึ้นกับผู้เดินทาง
-  ค่าธรรมเนียมน้ำหนักกระเป๋าสำหรับโหลดใต้ท้องเครื่องไม่เกิน 30 ก.ก. 1 ชิ้นเท่านั้น และถือขึ้นเครื่องบินได้น้ำหนักไม่เกิน 7 ก.ก. ต่อท่าน (ตามเงื่อนไขของสายการบิน)
-  ภาษีมูลค่าเพิ่ม 7 % (เฉพาะค่าบริการ) และ ภาษีหัก ณ ที่จ่าย 3 % (เฉพาะค่าบริการ)
-  ค่ารถโค้ชปรับอากาศตลอดเส้นทางตามรายการระบุ (ยังไม่รวมทิปพนักงานขับรถ)
-  ค่าเข้าชมสถานที่ตามที่ระบุในโปรแกรมท่องเที่ยว
-  มัคคุเทศก์และหัวหน้าทัวร์นำเที่ยวตลอดการเดินทาง
-  ค่าอาหาร ตามรายการที่ระบุในโปรแกรมการเดินทาง



ค่าโรงแรมที่พักระดับมาตรฐานตามรายการที่ระบุ (พัก 2 ท่านเท่านั้น ไม่มีห้องสำหรับ 3 เตียง) ในกรณีมีงานเทรดเดอร์ การแข่งขันกีฬา หรือ กิจกรรมอื่นๆ ที่ทำให้โรงแรมตามรายการที่ระบุเต็ม ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการปรับเปลี่ยนโรงแรมที่พัก ทางบริษัทไม่มีนโยบายจัดคูนอนให้กับลูกค้าที่ไม่รู้จักกันมาก่อน เช่น กรณีที่ท่านเดินทาง 1 ท่าน จำเป็นต้องชำระค่าห้องพักเดี่ยวตามที่ระบุ



ประกันอุบัติเหตุระหว่างการเดินทาง วงเงินท่านละ 1,000,000 บาท (เงื่อนไขตามกรมธรรม์)

อัตราค่าบริการนี้ ไม่รวม



ค่ามินิบาร์ในห้องพัก(ถ้ามี) และค่าใช้จ่ายส่วนตัว นอกเหนือจากที่ระบุในรายการ



ค่าอาหารสำหรับท่านที่ท่านเจ มังสวิรัต หรืออาหารสำหรับมุสลิม



ค่าธรรมเนียมการเข้าชมสถานที่ของชาวต่างชาติที่เพิ่มเติมตามการจ่ายจริง



ไม่รวมค่าธรรมเนียมในกรณีที่กระเป๋าสัมภาระที่มีน้ำหนักเกินกว่าที่สายการบินนั้นๆกำหนดหรือสัมภาระใหญ่เกินขนาดมาตรฐาน



ค่าธรรมเนียมการจองที่นั่งบนเครื่องบินตามความต้องการเป็นกรณีพิเศษหากสามารถทำได้ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสายการบิน และ รุ่นของเครื่องบินแต่ละไฟล์ท์ที่ใช้บิน ซึ่งอาจเปลี่ยนแปลงได้อยู่ที่สายการบินเป็นผู้กำหนด



ค่าภาษีน้ำมัน ที่สายการบินเรียกเก็บเพิ่ม ภายหลังจากทางบริษัทฯ ได้ออกตั๋วเครื่องบินไปแล้ว



VAT 7% และภาษีหัก ณ ที่จ่าย 3% กรณีต้องการออกใบเสร็จรับเงินในนามบริษัทจากค่าทัวร์เต็มทั้งหมด



ค่าทิปพนักงานขับรถ หัวหน้าทัวร์ และ มัคคุเทศก์ท้องถิ่น ตามธรรมเนียม 2,000 บาท ต่อ ทริป ต่อ ลูกค้า ผู้เดินทาง 1 ท่าน รวมไปถึงเด็ก ยกเว้นเด็กอายุไม่ถึง 2 ปี ณ วันเดินทางกลับ (Infant) ทั้งนี้ท่านสามารถให้มากกว่านี้ได้ตามความเหมาะสมและความพึงพอใจของท่าน โดยส่วนนี้ ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการเรียกเก็บก่อนเดินทางทุกท่าน ที่สนามบิน ในวันเดินทาง



ค่าวีซ่าเดี่ยวและวีซ่ากรุ๊ปเข้าประเทศจีน ** ในกรณีรัฐบาลจีนประกาศยกเลิกฟรีวีซ่า ไม่ว่าจะด้วยสาเหตุใดๆทั้งสิ้น ผู้เดินทางจะต้องเสียค่าใช้จ่ายในการทำวีซ่าด้วยตนเอง**



ไม่รวมค่าทิปการบริการของไกด์ท้องถิ่น คนขับรถ และหัวหน้าทัวร์ ตามที่รายการกำหนด

ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ความรับผิดชอบใด ๆ ในกรณีดังต่อไปนี้



หากเกิดกรณีความล่าช้าจากสายการบิน, การประท้วง, การนัดหยุดงาน, การก่อจลาจล, การปิดด่าน,ภัยธรรมชาติ หรือกรณีที่ท่านถูกปฏิเสธการเข้าหรือออกเมืองจากเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองหรือเจ้าหน้าที่กรมแรงงานทั้งจากไทยและต่างประเทศ ซึ่งอยู่นอกเหนือความรับผิดชอบของบริษัทฯ



หากท่านใช้บริการของทางบริษัทฯ ไม่ครบ อาทิ ไม่เที่ยวบางรายการ, ไม่ทานอาหารบางมื้อ เพราะค่าใช้จ่ายทุกอย่างทางบริษัทฯ ได้ชำระค่าใช้จ่ายให้ตัวแทนต่างประเทศแบบเหมาขาดก่อนออกเดินทางแล้ว



หากเกิดทรัพย์สินสูญหายจากการโจรกรรมและ/หรือ เกิดอุบัติเหตุสูญหายที่เกิดจากความประมาทของตัวนักท่องเที่ยวเอง



ตัวเครื่องบินเป็นตัวราคาพิเศษ หากท่านไม่เดินทางพร้อมคณะไม่ว่าจะด้วยเหตุใดก็ตาม ไม่สามารถนำมาเลื่อนวันเดินทางหรือคืนเงินได้